

HŽP SR  
3.4.2012

**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica**  
**Jegorovova 29B, 974 01 Banská Bystrica 1**

Číslo: 9363-7538/47/2012/Mkš/470690106/Z13

Banská Bystrica 13. 03. 2012



Rozhodnutie na základe právomoci  
dňom ..... - 2 APR. 2012  
Dňa 3.4.2012 Podpis .....



## ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpektorát“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“), podľa § 8 ods. 6 zákona o IPKZ, na základe žiadosti prevádzkovateľa a konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod č. 1. a č. 5 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“) vydáva

### zmenu integrovaného povolenia

vydaného rozhodnutím č. 1350/209/OIPK/470690106/2006/Mš zo dňa 14. 12. 2006, v znení jeho zmien č. 1346-41283/47/2007/Mkš, Kri/470690106/Z1 zo dňa 14. 12. 2007, č. 269-29298/47/2008/Mkš, Kri/470690106/Z2 zo dňa 08. 09. 2008, č. 1264-11550/47/2009/Mkš, Kri/470690106/Z3 zo dňa 07. 04. 2009, č. 5067-24555/47/2009/Mkš, Kri/470690106/Z4 zo dňa 23. 07. 2009, č. 8996-37461/47/2009/Mkš, Kri/470690106/Z5 zo dňa 23. 11. 2009, č. 6121-19484/47/2010/Mkš/470690106/Z6 zo dňa 24. 06. 2010, č. 8158-31155/47/2010/Mkš/470690106/Z7 zo dňa 22. 10. 2010, č. 7849-31711/47/2010/Mkš/470690106/Z8 zo dňa 27. 10. 2010, č. 9722-3872/47/2011/Mkš/470690106/Z9 zo dňa 09. 02. 2011, č. 5662-19651/47/2011/Mkš, Kri/470690106/Z10 zo dňa 06. 07. 2011, č. 6378-25914/2011/Mkš, Kri/470690106/Z11 zo dňa 12. 09. 2011 a č. 7804-33460/47/2011/Mkš/470690106/Z12 zo dňa 24. 11. 2011 (ďalej len „integrované

povolenie“) pre prevádzku:

**„Zlieváreň železných kovov“**  
ZLH Plus, a.s. - odštepný závod  
Zlievárenská 533  
976 45 Hronec

(ďalej len „prevádzka“)

prevádzkovateľa: ZLH Plus, a.s., Zlievárenská 533, 976 45 Hronec, IČO: 36 853 151.

Integrované povolenie sa mení a dopĺňa nasledovne:

**v úvode výrokovej časti:**

- podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod č. 5 udeľuje v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd povolenie na odber povrchových vôd;
- § 8 ods. 2 písm. b) bod č. 1 udeľuje v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd povolenie vypúšťať odpadové vody.

**V časti II., kapitole A., sa ruší text v bode č. 4 a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

**4. Odber vody**

**4.1 Odber povrchových vôd**

- a) Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať povolené množstvá odoberaných povrchových vôd pre technologické účely z vodného toku „Čierny Hron“ cez pravobrežný odberný objekt v rkm 1,640 v k.ú. Hronec tak, ako sú uvedené v tabuľke č. 6.

tab. č. 6

Prietok (Q)	m <sup>3</sup> .mesiac <sup>-1</sup>	m <sup>3</sup> .rok <sup>-1</sup>
Priemerný prietok	10 833,0	130 000,0

- b) Pri prietoku vody v koryte Čierneho Hrona na úrovni Q<sub>355</sub> a nižšom je odber povrchových vôd zakázaný.
- c) Prevádzkovateľ je povinný v prípade dlhodobého pretrvávania nízkych prietokov vody v koryte Čierneho Hrona kontaktovať a dodržiavať požiadavky príslušného správcu vodného toku v súvislosti s optimálnym množstvom odoberaných vôd resp. so zákazom odberu v nadväznosti na zachovanie sanitárneho prietoku vody v koryte Čierneho Hrona.
- d) Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť meranie odberu vody pre technologické účely meracím zariadením, ktorého správnosť bola overená v súlade so zákonom o metrológii v aktuálnom znení.
- e) Prevádzkovateľ je povinný v intervale 1 x za mesiac viesť v prevádzkovom denníku záznam o množstvách odobratých vôd.
- f) Prevádzkovateľ je povinný pravidelne podľa potreby vykonávať údržbu odberného

objektu v koryte Čierneho Hrona a viesť v prevádzkovom denníku záznam o vykonanej údržbe.

- g) Prevádzkovateľ je povinný udržiavať vodovodné prípojky, vodomerné šachty a vnútorné rozvody vody v bezporuchovom stave.

**V časti II., kapitole B., sa ruší text v bode č. 2.1.2 a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

### 2.1.2 Priemyselné odpadové vody

- a) *Lavobrežný výustný objekt do recipientu „Čierny Hron“ v rkm 1,4 v k.ú. Hronec*

Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať nasledovné hodnoty povoleného množstva a prípustných hodnôt ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách:

1. hodnoty povoleného množstva vypúšťaných odpadových vôd sú uvedené v tabuľke č. 10; tab. č. 10

Prietok (Q)	$\text{l.s}^{-1}$	$\text{m}^3.\text{deň}^{-1}$	$\text{m}^3.\text{rok}^{-1}$
Priemerný prietok	5,0	432,0	157 680,00
Maximálny prietok	25,00	2 160,00	-

2. prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách a bilančné hodnoty vypúšťaného znečistenia sú uvedené v tabuľke č. 11;

tab. č. 11

Ukazovateľ		Koncentrácia ( $\text{mg.l}^{-1}$ )	Bilančné hodnoty	
-	jedn.	priemerná (p)	$\text{kg.deň}^{-1}$	$\text{t.rok}^{-1}$
teplota	$^{\circ}\text{C}$	<26	-	-
pH	-	6,0-9,0	-	-
NL	$\text{mg.l}^{-1}$	40	17,28	6,31
Fe	$\text{mg.l}^{-1}$	3,0	1,30	0,47
CHSK <sub>Cr</sub>	$\text{mg.l}^{-1}$	50,0	21,60	7,88
NEL (IČ, UV)	$\text{mg.l}^{-1}$	3,0 <sup>1), 2)</sup>	1,30	0,47

<sup>1)</sup> v bodovej vzorke;

<sup>2)</sup> výsledky oboch metód stanovení NEL (UV a IČ) nesmú prekročiť uvedenú limitnú hodnotu.

- režim vypúšťania priemyselných odpadových vôd (tab. č. 10) je kontinuálny;
- povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd sa udeľuje na 10 rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia;
- prevádzkovateľ je povinný požiadať inšpektorát tri mesiace pred skončením platnosti povolenia na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd o predĺženie lehoty, pokiaľ nedošlo k zmene skutočností rozhodujúcich pre udelenie predmetného povolenia;
- prevádzkovateľ je povinný pokiaľ došlo k zmenám, ktoré sú rozhodujúce pre udelenie povolenia na vypúšťanie odpadových vôd, požiadať o zmenu integrovaného povolenia.

**V časti II., kapitole I., sa ruší text v bode č. 2.2 a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

## 2.2 Priemyselné odpadové vody

### 2.2.1 Miesto odberu, početnosť, spôsob odberu vzoriek

1. *Lavobrežný výustný objekt do recipientu „Čierny Hron“ v rkm 1,4 v k.ú. Hronec*

- a) prevádzkovateľ je povinný dodržať minimálnu početnosť odberov vzoriek, v ktorých sa sledujú koncentračné hodnoty zlievanej vzorky „p“ (tab. č. 11) 12- krát ročne;
- b) prevádzkovateľ je povinný sledovať hodnoty „p“ (tab. č. 11) v reprezentatívnej 8-hodinovej zlievanej vzorke získanej zlievaním minimálne 9 objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch počas 8 hodín.

#### 2.2.2 Spôsob vyhodnotenia merania prietokov a rozborov vzoriek vypúšťaných vôd pre účely evidencie a kontroly:

- 1. prevádzkovateľ je povinný vykonávať meranie prietokového množstva odpadových vôd nasledovne:
  - a) *Lavobrežný výustný objekt do recipientu „Čierny Hron“ v rkm 1,4 v k.ú. Hronec*
    - podiel vypúšťaných priemyselných odpadových vôd určovať nepriamo odpočtom z meracieho zariadenia množstva odoberanej povrchovej vody z povrchového toku „Čierny Hron“, ktorého správnosť bola overená v súlade so zákonom o metrológii v aktuálnom znení minimálne 1x mesačne;
- 2. prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia pri vypúšťaní priemyselných odpadových vôd do povrchových vôd sa považujú za splnené, ak nie sú prekročené určené koncentračné hodnoty ani v jednej vzorke z určeného počtu zlievaných vzoriek;

**V časti II., kapitole I., sa ruší text v bode č. 2.5 a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

#### 2.5 Podmienky monitorovania

- a) prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť odbery vzoriek a analýzy na sledovanie dodržiavania povolených prípustných hodnôt ukazovateľov znečistenia pre oblasť odpadových vôd podľa požiadaviek slovenskej technickej normy (o.i. určujúcej všeobecné požiadavky na spôsobilosť skúšobných a kalibračných laboratórií);
- b) odporúčané metódy na stanovenie ukazovateľov limitných hodnôt a kvalitatívnych cieľov vo vodách sú uvedené v príslušných právnych predpisoch ochrany vôd; ak limit stanovenia, presnosť a správnosť zodpovedajú odporúčanej metóde, možno použiť aj inú metódu;
- c) vzorky neodoberať počas mimoriadnej udalosti - príválových dažďov, nárazového topenia snehu, havárie alebo technickej poruchy objektu alebo zariadenia;
- d) zhodnotenie monitoringu bezodkladne predkladať inšpektorátu.

Ostatné podmienky integrovaného povolenia ostávajú nezmenené a v platnosti. Toto rozhodnutie tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

## O d ô v o d n e n i e

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povolovania a kontroly (ďalej len „inšpektorát“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) vydáva podľa § 8 ods. 6 zákona o IPKZ zmenu integrovaného povolenia prevádzky „Zlieváreň železných kovov“, ZLH Plus, a.s. - odštepný závod, Zlievárenská 533, 976 45 Hronec, na základe žiadosti prevádzkovateľa ZLH Plus, a.s., Zlievárenská 533, 976 45 Hronec a konania vykonaného podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod č. 1 a č. 5 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“).

V zmysle § 11 ods. 2 písm. i) zákona o IPKZ je prevádzkovateľ ku žiadosti o vydanie zmeny integrovaného povolenia doložil doklad o zaplatení správneho poplatku (bankový výpis zo dňa 23. 01. 2012). Výška správneho poplatku za podanie žiadosti o zmenu povolenia je podľa zákona o IPKZ čl. VIII. položky 171a písm. d) Sadzobníka správnych poplatkov 331,50 eura. Vzhľadom na rozsah a náročnosť posudzovania zmeny, správny orgán v zmysle Čl. VIII Splnomocnenia bod č. 1 zákona o IPKZ znížil poplatok o 50 % na sumu 165,50 eura.

Správne konanie sa začalo v súlade s § 12 ods. 1 zákona o IPKZ dňom doručenia písomného vyhotovenia žiadosti inšpektorátu (30. 10. 2011). Po preskúmaní predloženej žiadosti inšpektorát zistil, že v konaní nie je možné pokračovať, nakoľko žiadosť neobsahuje všetky náležitosti podľa § 11 zákona o IPKZ. Po doplnení žiadosti dňa 24. 01. 2012 konanie pokračovalo. Inšpektorát podľa § 12 zákona o IPKZ upovedomil oznámením č. 9363-3416/47/2012/Mkš o dňa 03. 02. 2012 účastníka konania a dotknuté orgány o začatí správneho konania vo veci vydania zmeny integrovaného povolenia predmetnej prevádzky a určil 30 dňovú lehotu na vyjadrenie.

V lehote určenej na vyjadrenie účastníka konania a dotknutých orgánov inšpektorát obdržal vyjadrenie od Obvodného úradu životného prostredia v Brezne (ďalej len „ObÚ ŽP“) úseku štátnej vodnej správy bez námietok k vydaniu predmetnej zmeny integrovaného povolenia so všeobecnou požiadavkou dodržania príslušných ustanovení zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov vzťahujúcich sa ku odberu resp. vypúšťaniu odpadových vôd. Slovenský vodohospodársky podnik, š.p., Odštepný závod Banská Bystrica (ďalej len „SVP“) zaslal k vydaniu zmeny odberu povrchových vôd súhlasné stanovisko. Podmienky SVP k vypúšťaniu odpadových vôd t.j. zisťovanie podielu priemyselných odpadových vôd, spôsobu odstraňovania plávajúcich, prípadne škodlivých látok z vôd z povrchového odtoku a kvantitatívneho zisťovania vypúšťaných odpadových vôd ľavobrežným výustným objektom do recipientu „Čierny Hron“ v rkm 1,4 v k.ú. Hronec boli zohľadnené v časti II., kapitole I., v bode č. 2.2.2 a v bode č. 2.5 resp. v príslušných častiach integrovaného povolenia.

Súčasťou konania vo veci vydania zmeny integrovaného povolenia bolo podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod č. 5 zákona o IPKZ v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd povolenie na odber povrchových vôd a podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod č. 1 povolenie vypúšťať odpadové vody (OV) s určením kvantitatívno-kvalitatívnych hodnôt vypúšťaných priemyselných odpadových vôd a podmienok ich monitorovania.



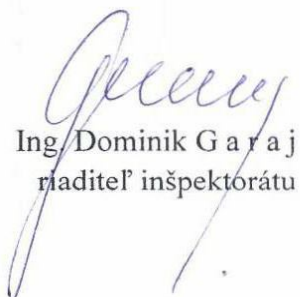
Prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia v OV vypúšťaných do povrchových vôd boli stanovené v zmysle § 5 ods. 16 Nariadenia vlády SR č. 269/2010 z 25. mája 2010, ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd (ďalej len „nariadenie“). Minimálna početnosť odberov vzoriek, v ktorých sa sledujú koncentračné hodnoty zlievanej vzorky bola určená v zmysle § 5 ods. 19 nariadenia. Ostatné podmienky stanovené v súvislosti s vypúšťaním OV do povrchových vôd zohľadňujú príslušné ustanovenia nariadenia resp. príslušné ustanovenia zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (doba platnosti povolenia na vypúšťanie OV).

Inšpektorát podľa § 22 ods. 5 zákona o IPKZ v konaní o zmene integrovaného povolenia upustil od zverejnenia žiadosti na internetovej stránke inšpektorátu, od zverejnenia žiadosti na úradnej tabuli v obci, od zverejnenia podstatných údajov o žiadosti, o prevádzkovateľovi a o prevádzke na úradnej tabuli inšpektorátu a v obci, od výzvy zainteresovanej verejnosti a osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou na podanie prihlášky a výzvy verejnosti na vyjadrenie a od ústneho pojednávania, pretože všetky tieto úkony sa uskutočnili v konaní o vydanie integrovaného povolenia. Pri určovaní podmienok integrovaného povolenia bolo zohľadnené stanoviská dotknutých orgánov uplatneného v rámci procesu integrovaného povoľovania prevádzky. Pripomienky vyhodnotené inšpektorátom ako odôvodnené, s prihliadnutím ku zákonu o IPKZ a vykonávacej vyhláške č. 391/2003 Z. z. a následne súvisiacich platných právnych predpisov na úseku ochrany vôd, boli zahrnuté do podmienok tohto rozhodnutia.

Inšpektorát posúdil formálny a vecný obsah žiadosti o uvedené zmeny a po preskúmaní žiadosti a na základe výsledkov konania rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu je podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možné podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Jegerovova 29B, 974 01 Banská Bystrica 1. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.



  
Ing. Dominik Garaj  
riaditeľ inšpektorátu

**Doručuje sa:**

1. ZLH Plus, a.s., Zlievárenská 533, 976 45 Hronec

**Na vedomie** (doručí sa po nadobudnutí právoplatnosti):

1. Obvodný úrad životného prostredia Brezno - štátna vodná správa, Rázusova 40, 977 01 Brezno
2. SVP š.p. OZ Povodie Hrona, Partizánska cesta 69, 974 98 Banská Bystrica